KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 3 mei 1993 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen en de daaraan verbonden technologie", heeft op 3 juni 1993 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, le 3 mai 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglementant l'importation, l'exportation et le transit des marchandises et de la technologie y afférente", a donné le 3 juin 1993 l'avis suivant :

I. ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Het ontwerp strekt ertoe vooreerst de wet van 3 augustus 1992 tot wijziging van de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen in werking te doen treden (artikel 17 van het ontwerp), vervolgens de regelen vast te stellen die voor het uitvoeren van de gewijzigde wet van 11 september 1962 nodig zijn (artikelen 1 tot 15). Het koninklijk besluit van 24 oktober 1962 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen wordt opgeheven (artikel 16).

Rechtsgrond voor dit besluit wordt gevonden in artikel 8 van de wet van 3 augustus 1992, wat het in werking stellen van die wet betreft, en in de artikelen 2, 3, 4 en 10bis van de wet van 11 september 1962, wat de nieuwe regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen en technologie betreft.

2. Artikel 2 van de laatstgenoemde wet heeft de bevoegdheid van de Koning om de in-, uit- en doorvoer van goederen en technologie te regelen, aan wel bepaalde doelstellingen gebonden. Het spreekt vanzelf dat de Ministers de hun met het ontwerp-besluit toegekende bevoegdheden enkel in het kader van de in de wet omschreven doelstellingen kunnen uitoefenen.

3. Luidens artikel 1, § 4, van het ontwerp zijn de voorafgaande machtigingen waarvoor de Europese Commissie de

afgifte voor zichzelf bestemt, aan de bepalingen van onderhavige reglementering onderworpen, onverminderd de bijzondere bepalingen die erop van toepassing zouden zijn krachtens de Europese-Gemeenschapsregeling.

Aldus wordt de toekomstige Europese-Gemeenschapsregeling in de thans voorliggende reglementering geïncorporeerd, zonder dat men die Gemeenschapsregeling kent en zonder dat aan de Raad van State in dit advies de mogelijkheid wordt geboden het nationale recht aan het Gemeenschapsrecht te toetsen (zie verder in het advies het tekstvoorstel onder artikel 1, § 4).

Een vergelijkbare opmerking kan nog voor de bepalingen van de artikelen 2, § 1, 3, § 1, 4, § 1, en 10, § 3, worden gemaakt.

4. De Nederlandse tekst is aan een grondige herziening toe.

II. BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Aanhef.

1. De eerste aanhefbepaling verwijst naar een gecoördineerde tekst die, luidens een voetnoot in het Belgisch Staatsblad, slechts een officieuze tekst is van de Overeenkomst van 25 juli 1921 tot oprichting van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, zoals die door latere

Protocollen is gewijzigd. Men stelle de eerste aanhefverwijzing dan ook juister als volgt :

"Gelet op de Overeenkomst van 25 juli 1921 tot oprichting van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, waarvan een gecoördineerde tekst is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 15 januari 1982, inzonderheid op artikel 32;".

2. In de tweede aanhefbepaling moet worden verwezen naar de artikelen die het besluit tot rechtsgrond dienen en moet ook het opschrift van de wet van 11 september 1962 worden aangepast aan de wijziging die daaraan is aangebracht met de wet van 3 augustus 1992. Men schrijve daarom :

"Gelet op de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen en de daaraan verbonden technologie, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1968 en 3 augustus 1992, de artikelen 3 en 4, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1992 en artikel 10bis, ingevoegd bij de wet van 3 augustus 1992;".

3. In zover met het ontwerp een wijziging wordt aangebracht aan de reglementering van de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en de daaraan verbonden technologie, moet in de derde aanhefverwijzing inzonderheid worden verwezen naar artikel 3 van de wet van 5 augustus 1991 (zie opmerking onder artikel 3 van het ontwerp, onderdeel 3).

4. De verwijzing naar het koninklijk besluit van 27 januari 1938 moet worden weggelaten. In de plaats ervan komt een verwijzing naar artikel 8 van de wet van 3 augustus 1992 tot wijziging van de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen, dat de rechtsgrond vormt voor het bepaalde in artikel 17 van het ontwerp.

De vierde aanhefbepaling luidt dan als volgt :

"Gelet op de wet van 3 augustus 1992 tot wijziging van de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen, inzonderheid op artikel 8;".

Artikel 1.

1. De bepaling van inwerkingstelling van de wetsbepalingen die de rechtsgrond vormen voor een besluit, moet logischerwijs de bepalingen van het uitvoeringsbesluit voorafgaan. De bepaling van artikel 17 van het ontwerp dient dan ook als een artikel 1 te worden opgenomen in een hoofdstuk I. - Inwerkingtreding van de wet van 3 augustus 1992 tot wijziging van de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen.

Indien op deze suggestie wordt ingegaan, moeten zowel de hoofdstukken als de artikelen van het ontwerpbesluit worden hernummerd en moeten de interne verwijzingen aan die hernummering worden aangepast.

2. Het opschrift van hoofdstuk I, dat dan hoofdstuk II wordt, ware juister gesteld als volgt : "Het stelsel van de voorafgaande machtiging".

3. De bevoegdheden welke met de bepaling van artikel 1, § 1, en met andere bepalingen van het ontwerp aan de Ministers van Economische Zaken, Buitenlandse Handel en Landbouw worden gedelegeerd, kunnen slechts worden uitgeoefend "op overeenstemmend advies van de Interministeriële Economische Commissie".

Die commissie is samengesteld uit ambtenaren aangewezen door elk van de Ministers die deel uitmaken thans van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie.

Het opleggen van het vormvereiste van het eensluidend advies maakt de uitoefening door de Ministers van de hun toegekende bevoegdheden afhankelijk van het voorafgaand eensluidend advies van een ambtenarencommissie en komt in feite neer op het delegeren van een deel van de ministeriële bevoegdheid aan die commissie. Een dergelijk procédé miskent de hiërarchie welke binnen het bestuur bestaat tussen de Ministers en hun ambtenaren.

Geraden is aan de Interministeriële Economische Commissie een adviesbevoegdheid zonder meer toe te kennen. Men vervange dan in artikel 1, § 1, en elders in het ontwerp, de woorden "op overeenstemmend advies" telkens door de woorden "na advies".

4. Uiteraard kan het advies van de Interministeriële Economische Commissie niet worden vereist voor het feit van de kennisgeving, door middel van een bericht in het Belgisch Staatsblad, van een Europese norm die de in-, uit- en doorvoer van bepaalde goederen of technologieën aan een voorafgaande E.G.-machtiging onderwerpt. Een dergelijk advies is slechts relevant voor de uitvoeringsmodaliteiten welke overigens, indien zij van regelende aard zijn, enkel door de Minister van Economische Zaken kunnen worden genomen. In dat geval moet het besluit de bekendmaking van het bericht voorafgaan.

5. Uit het verslag aan de Koning en uit de door de gemachtigde van de Regering verstrekte toelichting blijkt dat met paragraaf 4 niet wordt bedoeld het afleveren van een voorafgaande machtiging door de Europese Commissie als zodanig aan de bepalingen van het ontwerp-besluit te onderwerpen, doch wel de Belgische administratie de bevoegdheid te verlenen om, gelet op de verantwoordelijkheid van de Lid-Staten, bij de toepassing van Europese-Gemeenschapsmaatregelen, de regelmatigheid van de toegestane verrichtingen te controleren.

Daarover ondervraagd, heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende meegedeeld :

> "Les dispositions du projet d'arrêté royal sont supplétives de celles que pourraient contenir des Règlements CEE, celles-ci, en vertu du droit européen, sont directement applicables par les Etats membres.

De ce fait, le Roi ne lie pas les autorités européennes, mais permet à l'Administration belge de donner le suivi approprié à certaines des dispositions des Règlements CEE, tel que l'article 15 du Règlement 594/91 CEE".

Volgens het bedoelde artikel 15 moeten de Lid-Staten, in geval van inbreuk op de bepalingen van de verordening, de passende juridische en administratieve maatregelen nemen.

Indien zulks de bedoeling is van de Regering, kan worden overwogen de bepaling van paragraaf 4 te stellen als volgt :

"§ 4. Wanneer de afgifte van een voorafgaande machtiging zaak is van de Europese Commissie, zijn de bepalingen van dit besluit slechts van toepassing in zover zij met de Europese-Gemeenschapsregeling niet in strijd zijn".

6. Voor het overige schrijve men in de paragrafen 2 en 3 telkens "met bestemming naar ...".

Artikel 2.

Conform de Franse tekst schrappe men in paragraaf 2, eerste zin, Nederlandse tekst, het woord "alsook".

Artikel 3.

1. In paragraaf 1 vervange men de woorden "met name de" door "de naam van de".

2. Gelet op de toelichting in het verslag aan de Koning wordt voorgesteld de tweede zin van het eerste lid van paragraaf 1 te redigeren als volgt :

"Het is verboden ze af te staan of de afstand ervan te aanvaarden tenzij de Europese-Gemeenschapsregeling daarin uitdrukkelijk voorziet".

3. De in artikel 3, § 1, tweede lid, voorkomende woorden "met uitzondering van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie, beoogd door de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van deze goederen" houden een afwijking in van het bepaalde in artikel 8 van het koninklijk besluit van 8 maart 1993 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en de daaraan verbonden technologie. Naar luid van het laatstgenoemde artikel zijn de algemene voorwaarden voor het toekennen en het gebruiken van vergunningen van in-, uit- en doorvoer van goederen ook op die specifieke goederen van toepassing.

Het ware logischer en coherenter de bedoelde bepaling op te nemen in het koninklijk besluit van 8 maart

1993. Van die gelegenheid kan worden gebruik gemaakt om de redactie van artikel 8 van laatstgenoemd koninklijk besluit aan te passen aan de wijzigingen welke met het voorliggend besluit aan de in-, uit- en doorvoerregeling van goederen en technologie worden aangebracht.

Voorgesteld wordt, vóór de uitvoeringsbepaling van artikel 18 van het ontwerp, een slotbepaling in te lassen, te stellen als volgt :

"Artikel (...).-

Artikel 8 van het koninklijk besluit van 8 maart 1993 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en de daaraan verbonden technologie, wordt vervangen als volgt :

"Artikel 8. De algemene voorwaarden voor het toekennen en het gebruiken van de voorafgaande machtigingen bepaald bij het koninklijk besluit van (...) tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen en de daaraan verbonden technologie, zijn van toepassing op de vergunningen afgegeven voor de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en de eraan verbonden technologie.

In afwijking van artikel (3), § 1, tweede lid, van het in het eerste lid vermelde besluit mag de houder van een vergunning de koper of de verkoper van het produkt waarvoor de vergunning is afgegeven, niet machtigen deze bij de douane te gebruiken"".

Indien op die suggestie wordt ingegaan, late men artikel 3, § 1, tweede lid, aanvangen als volgt :

"De houder van een voorafgaande machtiging mag de koper ...".

4. De bepalingen van paragraaf 2 die betrekking hebben op het afleveren van uittreksels van voorafgaande machtigingen, zouden beter in een apart artikel worden opgenomen.

Artikel 4.

In paragraaf 1, eerste lid, vermelde men het opschrift van de wet van 11 september 1962, zoals dit werd gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1992.

Artikel 5.

De bevoegdheden van de in paragraaf 2, tweede lid, vermelde ambtenaren worden op een volledigere wijze omschreven in artikel 10, vierde lid, van de wet van 11 september 1962, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1992.

In die wetsbepaling is gesteld dat de bedoelde ambtenaren het recht hebben "afschrift te nemen van de in artikel 9bis (van de wet) vermelde stukken; ze hebben het recht ze te behouden, tegen afgifte van een ontvangstbewijs, wanneer ze een inbreuk op deze wet aantonen of tot het bewijs ervan bijdragen". Nietige voorafgaande machtigingen zijn in die documenten begrepen.

Het tweede lid is bijgevolg onvolledig en tegelijk overbodig. Het kan beter worden geschrapt.

Artikel 6.

In de Nederlandse tekst schrijve men "of de vervallen voorafgaande machtigingen ...".

Artikel 9.

1. Artikel 10bis van de wet van 11 september 1962 is geen strafrechtelijke bepaling. Het ware daarom beter in fine van paragraaf 1 te schrijven : "... overeenkomstig de bepalingen van artikel 10 van de wet van 11 september 1962 en onverminderd het bepaalde in artikel 10bis van dezelfde wet".

2. De bepaling van paragraaf 2, eerste lid, kan worden aangepast als volgt : "... evenals elke krachtens artikel 10, derde lid, van de wet van 11 september 1962 aange-

stelde ambtenaar, brengen de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen onverwijld op de hoogte van ...".

3. Luidens het tweede lid van paragraaf 2 is elke openbare administratie die over nuttige gegevens beschikt in verband met mogelijke wetsovertredingen of pogingen daartoe, ertoe gehouden op diens aanvraag de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen daarover in te lichten.

Die bepaling is niet meer dan een explicitatie van het bepaalde in artikel 9bis van de wet van 11 september 1962, wat de bestemmeling van de informatie betreft.

4. In paragraaf 3 moeten de vermeldingen 1°, 2°, 3° en 4° worden geschrapt.

5. Paragraaf 3 organiseert, in uitvoering van artikel 10bis van de wet van 11 september 1962, het verweer tegen het voornemen van de Minister om voorafgaande in-, uit- of doorvoermachtigingen gedurende een bepaalde tijd te weigeren.

Dit verweer wordt op een zelfde wijze georganiseerd als in artikel 11, §§ 3 tot 6 van het koninklijk besluit van 8 maart 1993 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie. In beide regelingen wordt aan de Minister van Economische Zaken een

termijn van dertig werkdagen toegekend om over het verweer te beslissen. Een zodanige termijn kan verantwoord worden door de bijzondere aard van de in-, uit- en doorvoer van wapens en dergelijke.

De Regering zal evenwel moeten nagaan of in dit ontwerp de termijn van dertig werkdagen niet te lang is, rekening gehouden met het algemeen karakter van de beoogde regeling en met het impact van de duur van de finale besluitvorming bijvoorbeeld op het stuk van produktie of commercialisering.

6. Om nauwer aan te sluiten bij de bewoordingen van de wet kan worden overwogen het 1°, dat het eerste lid van paragraaf 3 wordt, te redigeren als volgt : "Indien de Minister van Economische Zaken overweegt een weigeringsbeslissing te nemen als bedoeld in artikel 10bis van de wet van 11 september 1962, stelt hij de betrokken persoon bij een ter post aangetekende brief met ontvangstmelding vooraf in kennis van de feiten welke werden vastgesteld en hem ten laste worden gelegd alsmede van de beslissing die hij voornemens is te nemen".

7. In het tweede lid (paragraaf 3, 2°, in het ontwerp) schrijve men : "De betrokkene beschikt over een termijn van tien werkdagen vanaf de ontvangst van de in het voorgaande lid bedoelde brief om bij een ter post aangetekende brief zijn verweermiddelen mede te delen ...".

Voor het derde lid (paragraaf 3, 3°, in het ontwerp) wordt volgend tekstvoorstel in overweging gegeven : "Binnen dertig werkdagen na het verstrijken van de in het voorgaande lid bedoelde termijn beslist de Minister. In geval van weigering van de voorafgaande in-, uit- en doorvoermachtiging, stelt hij vast voor welke periode de weigering geldt".

9. In het vierde lid (paragraaf 3, 4°, in het ontwerp) wordt gesteld dat de beslissing van de Minister van Economische Zaken uitwerking heeft te rekenen vanaf de kennisgeving bedoeld in paragraaf 3, eerste lid. Die bepaling heeft belang in functie van het ingaan van de termijn gedurende dewelke voorafgaande machtigingen worden geweigerd.

Hoofdstuk II.

Om beter de aard van het uit te oefenen toezicht weer te geven, stelle men het opschrift van dit hoofdstuk, dat hoofdstuk III wordt, als volgt : "Het stelsel van toezicht".

Artikel 10.

1. In aansluiting op de opmerkingen welke bij artikel 1 zijn gemaakt in verband met het "eensluidend advies" van de Interministeriële Economische Commissie

schrijve men telkens "Na advies van ..." in de plaats van "Op overeenstemmend advies van ...".

2. Met dit artikel wordt voor de goederen en technologieën die vrij kunnen worden in-, uit- en doorgevoerd, een meldingsplicht onder de vorm van een "intentieverklaring" georganiseerd. Wat die intentieverklaring concreet inhoudt, wordt niet aangegeven.

3. Met betrekking tot het bepaalde in paragraaf 3 mag worden verwezen naar de opmerking 4 onder artikel 1.

4. In de paragrafen 2 en 3 schrijve men telkens "met bestemming naar ...".

Artikel 11.

1. Gelet op het bepaalde in paragraaf 4, zijn in paragraaf 3 de woorden "onverminderd de bepalingen tot wijziging van het stelsel van in-, uit- en doorvoer van de betrokken goederen en technologie" overbodig; zij kunnen weggelaten worden.

Paragraaf 3 kan worden geredigeerd als volgt :

"§ 3. Op de intentieverklaring of op het voorafgaand document bedoeld in artikel 10, § 3, volgt onmiddellijk de afgifte van een attest tot staving ervan".

Artikel 12.

Uit de verwijzing naar de artikelen 5, § 1, 1° en 2°, 6, 7, 8 en 9, §§ 1 en 2, blijkt dat - ook met betrekking tot de goederen en technologieën waarvoor geen voorafgaande machtiging vereist is - aan het verlenen van een attest of aan het mededelen van de documenten voor toezicht voorwaarden kunnen worden verbonden welke in geval van niet-naleving kunnen worden gesanctionneerd. Vraag is of zulks de bedoeling van de auteurs van het ontwerp is.

De woorden "zijn mutatis mutandis van toepassing" moeten worden vervangen door "zijn van overeenkomstige toepassing".

Artikel 13.

1. De artikelen 13 en 14 hebben ook betrekking op de goederen en technologieën die aan een voorafgaande machtiging onderworpen zijn. Als gemeenschappelijk aan het stelsel van de voorafgaande machtiging en dat van het toezicht, worden zij beter opgenomen in een hoofdstuk (IV) - Algemene bepalingen.

Artikel 15, dat nog bij het stelsel van toezicht hoort, moet dan de artikelen 13 en 14 voorafgaan.

2. In paragraaf 1, tweede lid, van artikel 13, Nederlandse tekst, schrijve men : "Na de invoer moet hij ...".

3. In paragraaf 2 moet worden verwezen naar artikel "9, §§ 1 en 2". Paragraaf 3 van artikel 9 sluit immers aan bij artikel 10bis van de wet van 11 september 1962 dat niet van toepassing is op het certificaat van uiteindelijke bestemming. De Franse tekst ware beter gesteld als volgt : "... du présent arrêté sont applicables aux certificats ...".

Artikel 14.

Men passe het eerste lid aan als volgt : "... dat bestemd is om de goederen of de technologie bij het vervoer ervan te vergezellen".

Artikel 15.

Het woord "operatoren" ware beter vervangen door de woorden "personen en ondernemingen".

Artikel 16.

1. In het eerste lid volstaat het te schrijven : "Het koninklijk besluit van 24 oktober 1962 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 december 1987, wordt opgeheven".

2. Om redenen van rechtszekerheid is het aangewezen de verwijzingen naar het koninklijk besluit van 24 oktober 1962 in de in het tweede lid bedoelde koninklijke besluiten telkens te vervangen door een verwijzing naar de overeenstemmende bepalingen van het voorliggend besluit.

Een tekstvoorstel in die zin werd voor het koninklijk besluit van 8 maart 1993 gemaakt bij artikel 3, § 1, tweede lid, van het ontwerp.

Een gelijkaardige aanpassing kan worden aangebracht aan artikel 3, § 4, van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 betreffende de toepassing van akten uitgaande van de bevoegde instellingen der Europese Gemeenschappen in verband met de landbouw.

Artikel 17.

1. Zoals bij artikel 1 onder punt 1 is gesteld, moet de bepaling van inwerkingtreding van de wet van 3 augustus 1992 de bepalingen van het besluit voorafgaan.

2. Wat de inwerkingtreding van het besluit betreft, verdient het stellige aanbeveling in een vaste datum te voorzien. Men stelle het artikel als volgt : "Dit besluit treedt in werking op ...".

I. OBSERVATIONS GENERALES.

1. Le projet tend en premier lieu à mettre en vigueur la loi du 3 août 1992 modifiant la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, l'exportation et au transit des marchandises (article 17 du projet), ensuite à fixer les règles que requiert l'exécution de la loi modifiée du 11 septembre 1962 (articles 1er à 15). L'arrêté royal du 24 octobre 1962 réglementant l'importation, l'exportation et le transit des marchandises, est abrogé (article 16).

Le fondement légal de l'arrêté en projet est procuré par l'article 8 de la loi du 3 août 1992, en ce qui concerne la mise en vigueur de cette loi, et par les articles 2, 3, 4 et 10bis de la loi du 11 septembre 1962, en ce qui concerne les règles nouvelles en matière d'importation, d'exportation et de transit de marchandises et de technologie.

2. L'article 2 de cette dernière loi a assorti d'objectifs bien définis le pouvoir accordé au Roi de régler l'importation, l'exportation et le transit de marchandises et de technologies. Il va sans dire que les Ministres ne peuvent exercer les compétences que l'arrêté en projet leur accorde que dans le cadre des objectifs définis par la loi.

3. Selon l'article 1er, § 4, du projet, les autorisations préalables dont la Commission européenne se réserve la délivrance sont soumises aux dispositions de la présente réglementation, sans préjudice des dispositions particulières qui leur seraient applicables en vertu de la réglementation communautaire européenne.

La future réglementation communautaire européenne se trouve ainsi incorporée à la présente réglementation sans que cette réglementation communautaire soit connue et sans que le Conseil d'Etat ait l'occasion, dans le présent avis, de contrôler le droit national à la lumière du droit communautaire (voir dans la suite de l'avis la proposition de texte sous l'article 1er, § 4).

Une observation similaire peut être faite également pour les dispositions des articles 2, § 1er, 3, § 1er, 4, § 1er, et 10, § 3.

4. Il conviendrait de revoir fondamentalement le texte néerlandais.

II. OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Préambule.

1. Le premier alinéa du préambule vise un texte coordonné lequel, selon une note de bas de page au Moniteur belge, n'est qu'un texte officieux de la Convention du 25 juillet 1921 instituant l'Union économique belgo-luxembourgeoise, tel que modifié par les Protocoles ultérieurs. Dès lors, il serait plus correct de rédiger le premier alinéa du préambule comme suit :

"Vu la Convention du 25 juillet 1921 instituant l'Union économique belgo-luxembourgeoise, dont un texte

coordonné a été publié au Moniteur belge du 15 janvier 1982, notamment l'article 32;".

2. Dans le deuxième alinéa du préambule, il convient de viser les articles qui procurent le fondement légal à l'arrêté, en adaptant également l'intitulé de la loi du 11 septembre 1962 à la modification qui y a été apportée par la loi du 3 août 1992. Il y aurait lieu, dès lors, d'écrire :

"Vu la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises et de la technologie y afférente, notamment l'article 2, modifié par les lois des 19 juillet 1968 et 3 août 1992, les articles 3 et 4, modifiés par la loi du 3 août 1992 et l'article 10bis, inséré par la loi du 3 août 1992;".

3. Dans la mesure où le projet modifie la réglementation relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente, le troisième alinéa du préambule devrait viser notamment l'article 3 de la loi du 5 août 1991 (voir observation sous l'article 3 du projet, point 3).

4. Il conviendrait d'omettre la référence à l'arrêté royal du 27 janvier 1938. Il s'y substituera une référence à l'article 8 de la loi du 3 août 1992 modifiant la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, l'exportation et

au transit des marchandises, qui procure le fondement légal à l'article 17 du projet.

Le quatrième alinéa du préambule serait dès lors rédigé comme suit :

"Vu la loi du 3 août 1992 modifiant la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, l'exportation et au transit des marchandises, notamment l'article 8;".

Article 1er.

1. La disposition mettant en vigueur les dispositions législatives qui procurent son fondement légal à un arrêté doivent logiquement précéder les dispositions de l'arrêté d'exécution. Il conviendrait, dès lors, de faire figurer la disposition de l'article 17 du projet sous la forme d'un article 1er en un chapitre Ier. - Entrée en vigueur de la loi du 3 août 1992 modifiant la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, l'exportation et au transit des marchandises.

Si cette suggestion est retenue, il y aura lieu de modifier la numérotation tant des chapitres que des articles de l'arrêté en projet et d'y adapter les références internes.

2. Il serait plus correct de rédiger comme suit le texte néerlandais de l'intitulé du chapitre Ier, qui

deviendrait dès lors le chapitre II : "Het stelsel van de voorafgaande machtiging".

3. Les attributions déléguées aux Ministres des Affaires économiques, du Commerce extérieur et de l'Agriculture en vertu de l'article 1er, § 1er, ainsi que d'autres dispositions du projet, ne peuvent être exercées que "sur avis conforme de la Commission économique interministérielle".

Cette commission est composée de fonctionnaires désignés par chacun des Ministres qui font partie à l'heure actuelle du Comité ministériel de coordination économique et sociale.

En prescrivant la formalité de l'avis conforme, l'exercice par les Ministres des pouvoirs qui leur sont impartis est rendu tributaire de l'avis conforme préalable d'une commission de fonctionnaires, ce qui revient en fait à déléguer à cette commission une partie de la compétence ministérielle. Pareil procédé méconnaît la hiérarchie qui existe au sein de l'administration entre les Ministres et leurs fonctionnaires.

Il serait indiqué d'accorder à la Commission économique interministérielle une simple compétence consultative. Il conviendrait, dès lors, de remplacer chaque fois, à l'article 1er, § 1er, ainsi que dans d'autres dispositions du projet, les mots "sur avis conforme" par les mots "sur avis".

4. L’avis de la Commission économique interministérielle ne peut évidemment être requis à propos du fait de la notification, par la voie d’un avis au Moniteur belge, d’une norme européenne soumettant à une autorisation préalable de la Commission européenne l’importation, l’exportation et le transit de marchandises ou de technologies déterminées. Pareil avis n’est pertinent que pour les modalités d’exécution qui ne peuvent d’ailleurs, si elles ont un caractère réglementaire, être édictées que par le Ministre des Affaires économiques. Dans ce cas, l’arrêté doit précéder la publication de l’avis.

5. Il appert du rapport au Roi et des précisions fournies par le délégué du Gouvernement que le paragraphe 4 ne vise pas à soumettre aux dispositions de l’arrêté en projet la délivrance d’une autorisation préalable par la Commission européenne en tant que telle, mais à habiliter l’administration belge à contrôler, lors de l’application de mesures communautaires européennes, la régularité des opérations autorisées, eu égard à la responsabilité des Etats membres.

Interrogé à ce sujet, le fonctionnaire délégué a communiqué ce qui suit :

"Les dispositions du projet d'arrêté royal sont supplétives de celles que pourraient contenir des Règlements CEE, celles-ci, en vertu du droit européen, sont directement applicables par les Etats membres.

De ce fait, le Roi ne lie pas les autorités européennes, mais permet à l'Administration belge de donner le suivi approprié à certaines des dispositions des Règlements CEE, tel que l'article 15 du Règlement 594/91 CEE".

Selon l'article 15 visé, les Etats membres doivent, en cas d'infraction aux dispositions du règlement, prendre les mesures juridiques et administratives appropriées.

Si telle est l'intention du Gouvernement, la rédaction suivante pourrait être envisagée pour le paragraphe 4 :

"§ 4. Lorsque la délivrance d'une autorisation préalable relève de la Commission européenne, les dispositions du présent arrêté ne sont d'application que dans la mesure où elles ne sont pas contraires à la réglementation communautaire européenne".

6. Pour le surplus, il conviendrait d'écrire chaque fois, dans les paragraphes 2 et 3 du texte néerlandais : "met bestemming naar ...".

Article 2.

A l'instar du texte français, il y aurait lieu de supprimer au paragraphe 2, première phrase, du texte néerlandais, le mot "alsook".

Article 3.

1. Dans le texte néerlandais du paragraphe 1er, il conviendrait de remplacer les mots "met name de" par les mots "de naam van de".

2. Compte tenu des précisions fournies dans le rapport au Roi, il est proposé de rédiger la seconde phrase de l'alinéa 1er du paragraphe 1er comme suit :

"Il est interdit de les céder ou d'en accepter la cession, à mois que la réglementation communautaire européenne ne le prévoie expressément".

3. Les mots "A l'exception des armes, des munitions et du matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente visés par la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit de ces marchandises", figurant à l'article 3, § 1er, alinéa 2, impliquent une dérogation à l'article 8 de l'arrêté royal du 8 mars 1993 réglementant l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente. Selon ce dernier article,

les conditions générales d'octroi et d'utilisation des licences d'importation, d'exportation et de transit de marchandises sont également d'application à ces marchandises spécifiques.

Il serait plus logique et plus cohérent d'inscrire cette disposition à l'arrêté royal du 8 mars 1993. L'occasion pourrait être mise à profit pour adapter la rédaction de l'article 8 de cet arrêté royal aux modifications apportées par l'arrêté en projet au régime relatif à l'importation, à l'exportation et au transit de marchandises et de technologie.

Il est proposé d'insérer, avant l'article 18 du projet, qui en règle l'exécution, une disposition finale, qui serait rédigée comme suit :

"Article (...).-

L'article 8 de l'arrêté royal du 8 mars 1993 réglementant l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente, est remplacé comme suit :

"Article 8. Les conditions générales d'octroi et d'utilisation des autorisations préalables visées à l'arrêté royal du (...) réglementant l'importation, l'exportation et le transit de marchandises et de la technologie y afferente, sont d'application aux licences émises pour l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente.

Par dérogation à l'article (3), § 1er, alinéa 2, de l'arrêté visé à l'alinéa 1er, le titulaire d'une licence ne peut pas autoriser l'acheteur ou le vendeur de la marchandise qui fait l'objet de la licence à l'utiliser en douane"".

Si cette suggestion est retenue, il conviendrait d'écrire au début de l'article 3, § 1er, alinéa 2 :

"Le titulaire d'une autorisation préalable peut autoriser l'acheteur ...".

4. Il serait préférable d'inscrire en un article distinct les dispositions du paragraphe 2, relatives à la délivrance d'extraits d'autorisations préalables.

Article 4.

Au paragraphe 1er, alinéa 1er, il conviendrait de mentionner l'intitulé de la loi du 11 septembre 1962 tel qu'il a été modifié par la loi du 3 août 1992.

Article 5.

Les compétences des agents mentionnés au paragraphe 2, alinéa 2, sont définies de manière plus complète à l'article 10, alinéa 4, de la loi du 11 septembre 1962, modifiée par la loi du 3 août 1992.

Cette disposition législative prévoit que les agents concernés "sont habilités à prendre copie des pièces mentionnées à l'article 9bis (de la loi); ils sont habilités à conserver ces pièces contre remise d'un accusé de réception lorsque celles-ci apportent la preuve d'une infraction à la présente loi ou contribuent à en apporter le constat". Les autorisations préalables nulles sont comprises dans ces documents.

L'alinéa 2 est dès lors à la fois incomplet et superflu. Il serait préférable de le supprimer.

Article 6.

Dans le texte néerlandais, il y aurait lieu d'écrire : "of de vervallen voorafgaande machtigingen ...".

Article 9.

1. L'article 10bis de la loi du 11 septembre 1962 n'étant pas une disposition pénale, il serait préférable dès lors d'écrire au paragraphe 1er, in fine : "... conformément à l'article 10 de la loi du 11 septembre 1962 et sans préjudice de l'article 10bis de la même loi".

2. La disposition du paragraphe 2, alinéa 1er, pourrait être adaptée comme suit : "... ainsi que tout agent commissionné en vertu de l'article 10, alinéa 3, de la loi du 11 septembre 1962 portant ...".

3. Selon l'alinéa 2 du paragraphe 2, toute administration publique détenant des informations utiles concernant des infractions ou tentatives d'infractions à la loi, est tenue d'en informer l'Office central des contingents et licences sur sa demande.

Cette disposition est une simple explicitation en ce qui concerne le destinataire de l'information, de ce qui est prévu à l'article 9bis de la loi du 11 septembre 1962.

4. Au paragraphe 3, il conviendrait de supprimer les mentions 1°, 2°, 3° et 4°.

5. Le paragraphe 3 organise, en exécution de l'article 10bis de la loi du 11 septembre 1962, la défense contre l'intention du Ministre de refuser pendant une période déterminée les autorisations préalables d'importation, d'exportation ou de transit.

Cette défense est organisée de la même manière qu'à l'article 11, §§ 3 à 6, de l'arrêté royal du 8 mars 1993 réglementant l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente. Ces deux règles accordent au Ministre des Affaires économiques un délai de trente jours ouvrables pour statuer sur la défense. Un tel délai peut se justifier en raison du caractère particulier de l'importation, de l'exportation et du transit d'armes, etc.

Il incombera cependant au Gouvernement de vérifier si, dans le présent projet, le délai de trente jours ouvrables n'est pas trop long, compte tenu du caractère général de la règle projetée et de l'impact de la durée du processus final de décision, notamment en matière de production ou de commercialisation.

6. Pour que le texte s'harmonise mieux avec les termes de la loi, il peut être envisagé de rédiger le 1°, qui deviendrait l'alinéa 1er du paragraphe 3, comme suit : "Lorsque le Ministre des Affaires économiques envisage de prendre une décision de refus telle que visée à l'article 10bis de la loi du 11 septembre 1962, il informe préalablement l'intéressé, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, des faits qui ont été constatés et qui lui sont reprochés ainsi que de la décision qu'il envisage de prendre".

7. A l'alinéa 2 (paragraphe 3, 2°, dans le projet) il conviendrait d'écrire : "L'intéressé dispose d'un délai de dix jours ouvrables à partir de la réception de la lettre visée à l'alinéa précédent pour communiquer par lettre recommandée à la poste ses moyens de défense au Ministre ...".

Pour l'alinéa 3, (paragraphe 3, 3°, dans le projet), il est suggéré d'utiliser la proposition de texte suivante : "Le Ministre prend sa décision dans les trente jours ouvrables de l'expiration du délai visé à l'alinéa précédant. En cas de refus de l'autorisation

préalable d'importation, d'exportation et de transit, il fixe la période pour laquelle le refus est applicable".

9. L'alinéa 4 (paragraphe 3, 4°, dans le projet), dispose que la décision du Ministre des Affaires économiques produit ses effets à compter de la date de la notification visée au paragraphe 3, alinéa 1er. Cette disposition a son importance en fonction de la prise de cours du délai pendant lequel les autorisations préalables sont refusées.

Chapitre II.

Afin de mieux faire ressortir la nature de la surveillance à exercer, il conviendrait de rédiger l'intitulé de ce chapitre, qui deviendra le chapitre III, comme suit : "Du régime de la surveillance".

Article 10.

1. Conformément aux observations formulées à propos de l'article 1er au sujet de l'"avis conforme" de la Commission économique interministérielle, il y aurait lieu d'écrire chaque fois "sur avis de ..." au lieu de "sur avis conforme de ...".

2. Cet article organise pour les marchandises et technologies pouvant être librement importées, exportées et transitées, une obligation de déclarer sous la forme d'une

"déclaration d'intention". La teneur concrète de cette déclaration d'intention n'est pas indiquée.

3. En ce qui concerne les dispositions du paragraphe 3, l'on se reportera à l'observation 4 sous l'article 1er.

4. Dans le texte néerlandais des paragraphes 2 et 3, il y a lieu d'écrire à chaque fois "met bestemming naar ...".

Article 11.

1. Compte tenu de ce qui est prévu au paragraphe 4, les mots "Sans préjudice de dispositions modifiant le régime d'importation, d'exportation ou du transit des marchandises et technologies concernées", figurant au paragraphe 3, sont superflus et peuvent être omis.

Le paragraphe 3 peut être rédigé comme suit :

"§ 3. La déclaration d'intention ou le document préalable visé à l'article 10, § 3, donnent immédiatement lieu à la remise d'un certificat l'attestant".

Article 17.

Il résulte de la mention des articles 5, § 1er, 1° et 2°, 6, 7, 8 et 9, §§ 1er et 2 que - même en ce qui

concerne les marchandises et technologies pour lesquelles aucune autorisation préalable n'est requise - l'octroi d'une attestation ou la communication de documents de surveillance peuvent être soumis à des conditions qui peuvent être sanctionnées en cas de non-respect. La question se pose de savoir si telle est l'intention des auteurs du projet.

Dans le texte français, il conviendrait d'omettre les mots "mutatis mutandis".

Article 13.

1. Les articles 13 et 14 portent également sur les marchandises et technologies soumises à une autorisation préalable. Etant communs au régime de l'autorisation préalable et à celui de la surveillance, il serait préférable de les inscrire dans un chapitre (IV) - Dispositions générales.

L'article 15, qui relève encore du régime de la surveillance, devrait dès lors précéder les articles 13 et 14.

2. Dans le texte néerlandais du paragraphe 1er, alinéa 2, de l'article 13, il y aurait lieu d'écrire : "Na de invoer moet hij ...".

3. Au paragraphe 2 il y aurait lieu de viser l'article "9, §§ 1er et 2". En effet, le paragraphe 3 de l'article 9 se rapporte à l'article 10bis de la loi du 11 septembre 1962 qui n'est pas d'application au certificat de destination

finale. Par ailleurs, le texte français serait mieux rédigé de la manière suivante : "... du présent arrêté sont applicables aux certificats ...".

Article 14.

Il conviendrait d'adapter l'alinéa 1er comme suit : "... destiné à accompagner les marchandises ou la technologie lors du transport de ceux-ci".

Article 15.

Il serait préférable de remplacer les mots "opérateurs concernés" par les mots "personnes et entreprises concernées".

Article 16.

1. A l'alinéa 1er, il suffit d'écrire : "L'arrêté royal du 24 octobre 1962 réglementant l'importation, l'exportation et le transit des marchandises, modifié par l'arrêté royal du 9 décembre 1987, est abrogé".

2. Pour des motifs de sécurité juridique, il est indiqué de remplacer chaque fois les références à l'arrêté royal du 24 octobre 1962, figurant dans les arrêtés royaux visés à l'alinéa 2, par une référence aux dispositions correspondantes de l'arrêté en projet.

Une proposition de texte en ce sens a été faite pour l'arrêté royal du 8 mars 1993 sous l'article 3, § 1er, alinéa 2, du projet.

Une adaptation similaire peut être apportée à l'article 3, § 4, de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 relatif à l'exécution des actes émanant des institutions compétentes des Communautés européennes touchant la matière agricole.

Article 17.

1. Ainsi qu'il a été spécifié sous le point 1 à propos de l'article 1er, la disposition relative à l'entrée en vigueur de la loi du 3 août 1992 doit précéder les dispositions de l'arrêté.

2. En ce qui concerne l'entrée en vigueur de l'arrêté, il est recommandé au plus haut point de prévoir une date fixe. Il conviendrait de rédiger cet article comme suit : "Le présent arrêté entre en vigueur le ...".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heer Monsieur	: H. COREMANS,	kamervoorzitter, président de chambre,
Mevrouw Madame	: S. VANDERHAEGEN,	
de Heer Monsieur	: M. VAN DAMME,	staatsraden, conseillers d'Etat,
de Heren Messieurs	: G. SCHRANS, : E. WYMEERSCH,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	: A. BECKERS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. BAERT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. J. BAERT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. VAN HAEGENDOREN, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS. H. COREMANS.